

1954

сп-1

Институт языка,
литературы и истории

оп. II

АРХИВ Академического Филиала
Академии Наук СССР

№ 214-19
Фонд №

Опись № 43

Ед. хран. № 230

Сектор языкознания

К майерталам
по языку.

ДЕЛО № 1а.

Отчет

об экспедиции на Кольский
полуостров по сбору диалектов.
Майертама по диалектам
Самского языка за 1954 г.

Начато 1954 г.

Окончено 195 г.

На 2 листах

Руков. экспедиции К. С. Н.
Керн Т. М.

О Т Ч Е Т

Фонд №

Опись №

хран. №

1
43

230.

об экспедиции на Кольский полуостров по сбору
диалектологического материала по диалектам
СААМСКОГО языка за 1954 год

Состав экспедиции : руководитель кандидат филологических наук КЕРТ Георгий Мартынович и студенты Ленинградского Педагогического института им. А.И. Герцена; Антонова Александра Андр., и ~~Карело-Финского Государственного Университета~~ Карело-Финского Государственного Университета Гаврилова Татьяна Ефимовна и Форсель Вилхо Яковлевич.

Пунктами экспедиции были село Ловозеро Ловозерского р-на и поселок Териберка. Кроме того участники экспедиции выезжали на пастбища и рыбные промыслы, где вели полевые работы по записи диалектологических данных.

За период экспедиции с 20 июля по 20 августа собраны следующие материалы:

1/ Заполнено 6 / шесть / программ, из них три программы по ловозерскому говору, одна программа по териберскому говору, одна программа по чальминн-варрскому и одна по нотозерскому говорам.

2/ Записаны тексты сказок / более 50 страниц /.

3/ Собран словарный материал по ловозерскому говору / более 1000 карточек / и по териберскому говору / до 20 0/ 0/

4/ Сделаны фотографические снимки, характеризующие жизнь и быт саамов.

Собранный материал подтверждает, что язык кольских саамов распадается, в основном на 3 диалекта: нотозерский, кильдин-

ский и иоканьгский. Ловозерский и териберский говоры принадлежат к ильдинскому диалекту. Чальмно-Варрский говор принадлежит к иоканьгскому говору.

Между этими диалектами имеются значительные фонетические различия.

Различия в гласных:

<u>Ловозерский:</u>	<u>Нотозерский :</u>	<u>Чальмно-Варрский:</u>
<u>Кулль</u> :	<u>куэлль</u> :	<u>кылля</u> " рыба "
<u>Кушк</u> :	<u>куэшк</u> :	<u>кышк</u> " водопад "
<u>сулль</u> :	<u>суэлль</u> :	<u>сылля</u> " соль "
кэсс	кысс	касс "толстый"
<u>Согласные</u>		
ко <u>б</u> нь	коа <u>х</u> нь	ко <u>б</u> не " болезнь "
ки <u>д</u> т	ки <u>е</u> хьт	ки <u>д</u> т " рука "
цу <u>э</u> мд	цуа <u>б</u> д	ц <u>э</u> м <u>б</u> ай " дягушка "

Между этими диалектами имеются также некоторые различия в грамматическом строе, а также в словарном составе.

Лексика

<u>Ловозерский</u>	<u>Нотозерский</u>	<u>Чальмно-Варрский</u>
ви <u>е</u> рц	ви <u>а</u> рц	пунк " мешок "
о <u>а</u> ссе	п <u>а</u> рьв	<u>а</u> снй " одежда "
ку <u>т</u> ьк	че <u>д</u> душ	к <u>и</u> тьке " сердце "

Руководитель экспедиции
мл. научн. сотрудник

Handwritten signature

/ КЕРТ Г.М. /

Примечание:

Сданы в архив Карело-Финского Филиала
Академии наук СССР следующие материалы:

✓ 6 программ

2 тетради с текстами

фотоснимки для альбома

/ Руководитель экспедиции :

1955 г.

Сведения картографической работы в отделе, в которой ~~отдел~~